

Heb

Chapter 9

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τὸ τε ἅγιον,
ছিল -একদিকে অতএব এবং -সেই প্রথম বিধান উপাসনার -সেই -ও পবিত্রস্থান
[G2192](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1345](#) [G2999](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0040](#)

κοσμικόν.

পার্থিব

[G2886](#)

ঐ প্রথম চুক্তিতে উপাসনা করার নানা বিধিনিয়ম ছিল আর মানুষের তৈরী এক উপাসনার স্থান ছিল।

2 σκηνὴ γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ἧ ἡ τε λυχνία, καὶ
তঁাবু কারণ নির্মাণ-করা-হল -সেই প্রথম -মধ্যে যাতে -সেই -ও দীপদান এবং
[G4633](#) [G1063](#) [G2680](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3087](#) [G2532](#)

ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται Ἅγια;
-সেই মেজ এবং -সেই সাজানো -সেই রুটির যা বলা-হয় পবিত্রস্থান
[G3588](#) [G5132](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3748](#) [G3004](#) [G0040](#)

উপাসনার স্থানটি ছিল এক তঁাবুর ভেতরো যার প্রথম অংশকে বলা হতো পবিত্র স্থান, যেখানে ছিল বাতিদান, টেবিল ও ঈশ্বরকে উৎসর্গীকৃত বিশেষ রুটি।

3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνὴ ἡ, λεγομένη Ἅγια ἁγίον,
-পরে -কিন্তু -সেই দ্বিতীয় পর্দা তঁাবু -সেই বলা মহাপবিত্রস্থান পবিত্রের
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2665](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0040](#) [G0040](#)

দ্বিতীয় পর্দার পেছনে আর একটি অংশ ছিল যাকে মহাপবিত্রস্থান বলা হতো।

4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,
স্বর্ণের আছে-যার ধূপদানী এবং -সেই সিন্দুক -সেই নিয়মের
[G5552](#) [G2192](#) [G2369](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#)

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίῳ, ἐν ἧ στάμνος χρυσοῦν ἔχουσα τὸ
মোড়ানো সবদিক-থেকে সোনায় -মধ্যে যাতে পাত্র স্বর্ণের আছে-যার -সেই
[G4028](#) [G3840](#) [G5553](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4713](#) [G5552](#) [G2192](#) [G3588](#)

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἁαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς
মান্না এবং -সেই দণ্ড হারোণের -সেই যে-মুকুলিত-হয়েছিল এবং -সেই ফলক -সেই
[G3131](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0002](#) [G3588](#) [G0985](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4109](#) [G3588](#)

διαθήκης.

নিয়মের

[G1242](#)

এই অংশে ছিল ধূপ জ্বালাবার জন্য সোনার বেদী ও চুক্তির সেই সিন্দুক, যার চারপাশ ছিল সোনার পাতে মোড়া। এর মধ্যে ছিল সোনার এক ঘটিতে মান্না ও হারোণের ছড়ি, যে ছড়ি মুকুলিত হয়েছিল, আর পাথরের সেই দুই ফলক যার ওপর নিয়ম চুক্তির শর্ত লেখা ছিল।

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον; περὶ
উপরে -কিন্তু তার করুব মহিমার যারা-ছায়া-দেয় -সেই প্রায়শ্চিত্তাসন -বিষয়ে
[G5231](#) [G1161](#) [G0846](#) [G5502](#) [G1391](#) [G2683](#) [G3588](#) [G2435](#) [G4012](#)

ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
যাদের না হয় এখন বলার -অনুসারে অংশে
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3568](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3313](#)

সেই সিন্দুকের ওপর ছিল সোনার দুই করাব স্বর্গদূত যা ঈশ্বরের মহিমা প্রকাশ করত। তাঁর দয়ার আসনটির ওপর ছায়া ফেলে থাকত। বর্তমানে আমরা এর খুঁটিনাটি বর্ণনা দিতে পারি না।

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ
এইগুলি -কিন্তু এইভাবে প্রস্তুত-হয়ে -মধ্যে -একদিকে -সেই প্রথম তাঁবুতে -দ্বারা
[G3778](#) [G1161](#) [G3779](#) [G2680](#) [G1519](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4633](#) [G1223](#)

παντὸς εἰσίσαι οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
সর্বদা প্রবেশ-করে -সেই যাজকেরা -সেই উপাসনা সম্পন্ন-করে
[G3956](#) [G1524](#) [G3588](#) [G2409](#) [G3588](#) [G2999](#) [G2005](#)

যখন এইসব জিনিস পূর্বে বর্ণিত ব্যবস্থা অনুসারে প্রস্তুত হল, তখন যাজকেরা প্রতিদিন উপাসনা করার জন্য প্রথম কক্ষে প্রবেশ করতেন।

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἑνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεὺς, οὐ
-মধ্যে -কিন্তু -সেই দ্বিতীয়তে একবার -সেই বছরের একা -সেই মহাযাজক না
[G1519](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0530](#) [G3588](#) [G1763](#) [G3441](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3756](#)

χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
বিনা রক্তের যা উৎসর্গ-করে -জন্য নিজের এবং -সেই -সেই লোকদের
[G5565](#) [G0129](#) [G3739](#) [G4374](#) [G5228](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἀγνοημάτων --
অজ্ঞানের
[G0051](#)

কিন্তু মহাযাজক দ্বিতীয় কক্ষে কেবল একা বছরে একবার প্রবেশ করতেন; তিনি আবার রক্তনা নিয়ে প্রবেশ করতেন না। সেই রক্ততিনি নিজের জন্য ও লোকদের দোষ-ত্রুটি ও অনিচ্ছাকৃত পাপের মার্জনার জন্য উৎসর্গ করতেন।

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν
এই প্রকাশ-করে -সেই আত্মার -সেই পবিত্র এখনও-না প্রকাশিত-হতে -সেই
[G3778](#) [G1213](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3380](#) [G5319](#) [G3588](#)

τῶν ἁγίων ὁδόν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
-সেই পবিত্রের পথ এখনও -সেই প্রথম তাঁবুর আছে-যার স্থিতি
[G3588](#) [G0040](#) [G3598](#) [G2089](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4633](#) [G2192](#) [G4714](#)

পবিত্র আত্মা এর দ্বারা আমাদের জানাচ্ছেন যে, যতদিন পর্যন্ত প্রথম তাঁবু ছিল, ততদিন মহাপবিত্র স্থানে প্রবেশের পথ খুলে দেওয়া হয় নি।

9 ἦτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ' ἣν δῶρά τε
যা দৃষ্টান্ত -জন্য -সেই সময় -সেই বর্তমান -অনুসারে যা উপহার -ও
[G3748](#) [G3850](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1764](#) [G2596](#) [G3739](#) [G1435](#) [G5037](#)

καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν
এবং বলি উৎসর্গ-করা-হয় না যারা-পারে -অনুসারে বিবেক সিদ্ধ-করতে -সেই
[G2532](#) [G2378](#) [G4374](#) [G3361](#) [G1410](#) [G2596](#) [G4893](#) [G5048](#) [G3588](#)

λατρεύοντα,
যিনি-উপাসনা-করে
[G3000](#)

এটা আজকের জন্য একটা দৃষ্টান্তস্বরূপ। সেই দৃষ্টান্ত মতে ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে উৎসর্গীকৃত ঐসব বলি ও উপহার উপাসনাকারীকে সম্পূর্ণভাবে শুদ্ধ করতে পারত না এবং উপাসনাকারীর হৃদয়কে সিদ্ধিলাভ করাতো না।

10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διάφοροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα
কেবল -উপর খাদ্যে এবং পানীয়ে এবং বিভিন্ন অবগাহনে বিধান
[G3440](#) [G1909](#) [G1033](#) [G2532](#) [G4188](#) [G2532](#) [G1313](#) [G0909](#) [G1345](#)

σαρκός, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπιεικέμενα.
মাংসের পর্যন্ত সময়ের সংস্কারের যে-আরোপিত
[G4561](#) [G3360](#) [G2540](#) [G1357](#) [G1945](#)

ঐ উপহারগুলি কেবল খাদ্য, পানীয় ও নানা প্রকার বাহ্যিক শুচি স্নানের গণ্ডিতে বাঁধা ছিল। সে সব বিধি-ব্যবস্থাগুলি ছিল কেবল মানুষের দেহ সম্বন্ধীয়। সেগুলি ব্যক্তির হৃদয় সম্বন্ধীয় বিষয় ছিল না। নতুন আদেশ না আসা পর্যন্ত ঈশ্বর তাঁর লোকদের এইসব নিয়ম অনুসরণ করতে দিয়েছিলেন।

- 11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν, διὰ τῆς
 খ্রীষ্ট -কিন্তু আগত-হয়ে মহাযাজক -সেই যা-হয়েছে ভালোর -দ্বারা -সেই
[G5547](#) [G1161](#) [G3854](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1096](#) [G0018](#) [G1223](#) [G3588](#)
- μείζονος καὶ τελειοτέρας σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου -- τοῦτ' ἔστιν, οὐ ταύτης
 বড়তর এবং আরও-সম্পূর্ণ তাঁবুর না হাতে-তৈরি অর্থাৎ হয় না এই
[G3173](#) [G2532](#) [G5046](#) [G4633](#) [G3756](#) [G5499](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3778](#)
- τῆς κτίσεως --
 -সেই সৃষ্টির
[G3588](#) [G2937](#)

কিন্তু এখন মহাযাজকরূপে খ্রীষ্ট এসেছেন। আমরা এখন যে সব উত্তম বিষয় পেয়েছি, তিনি সে সবার মহাযাজক। পূর্বে যাজকরা তাঁবুর মতো কোন স্থানে সেবা করতেন, কিন্তু খ্রীষ্ট তেমনি করেন না। সেই তাঁবু থেকেও এক উত্তমস্থানে খ্রীষ্ট মহাযাজকরূপে সেবা করতেন। সেই স্থান সিদ্ধ, সেই স্থান মানুষের হাতে গড়া নয়, তা এই জগতের নয়।

- 12 οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου αἵματος,
 না -দ্বারা রক্তের ছাগলের এবং বাছুরের -দ্বারা -কিন্তু -সেই নিজের রক্তের
[G3761](#) [G1223](#) [G0129](#) [G5131](#) [G2532](#) [G3448](#) [G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0129](#)
- εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὐράμενος.
 প্রবেশ-করলেন একবারেই -মধ্যে -সেই পবিত্রস্থানে অনন্ত মুক্তি পেয়ে
[G1525](#) [G2178](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0166](#) [G3085](#) [G2147](#)

খ্রীষ্ট একবার চিরতরে সেই মহাপবিত্রস্থানে প্রবেশ করেছেন। তিনি মহাপবিত্রস্থানে প্রবেশের জন্য ছাগ বা বাছুরের রক্তব্যবহার করেন নি, কিন্তু তিনি একবার চিরতরে নিজের রক্তনিয়ে মহাপবিত্রস্থানে প্রবেশ করেছিলেন। খ্রীষ্ট সেখানে প্রবেশ করে আমাদের জন্য অনন্ত মুক্তি-অর্জন করেছেন।

- 13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδοῦς δαμάλεως,
 যদি কারণ -সেই রক্ত ছাগলের এবং ষাঁড়ের এবং ছাই বাছুরীর
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0129](#) [G5131](#) [G2532](#) [G5022](#) [G2532](#) [G4700](#) [G1151](#)
- ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἀγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,
 যে-ছিটায় -সেই যারা-অশুদ্ধ-হয়েছে পবিত্র-করে -প্রতি -সেই -সেই মাংসের শুদ্ধতা
[G4472](#) [G3588](#) [G2840](#) [G0037](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2514](#)

ছাগ বা বৃষের রক্তও বাছুরের ভস্ম সেই সব অশুচি মানুষের উপর ছিটিয়ে তাদের দেহকে পবিত্র করা হত যারা উপাসনা স্থলে প্রবেশের জন্য যথেষ্ট শুচি ছিল না।

- 14 πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος αἰωνίου, ἑαυτὸν
 কত অধিক -সেই রক্ত -সেই খ্রীষ্টের যিনি -দ্বারা আত্মার অনন্ত নিজেকে
[G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0166](#) [G1438](#)
- προσῆνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαρῆι τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ νεκρῶν
 উৎসর্গ-করলেন নির্দোষ -সেই ঈশ্বরের শুদ্ধ-করবে -সেই বিবেক আমাদের -থেকে মৃত
[G4374](#) [G0299](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2511](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3498](#)
- ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!
 কাজের -জন্য -সেই সেবা-করতে ঈশ্বর জীবন্ত
[G2041](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3000](#) [G2316](#) [G2198](#)

তবে এটা কি ঠিক নয় যে খ্রীষ্টের রক্তআরও কত অধিক কার্যকরী হতে পারে? অনন্তজীবী আত্মার মাধ্যমে খ্রীষ্ট ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে নিজেকে বলিদান করলেন পরিপূর্ণ উৎসর্গরূপে। তাই খ্রীষ্টের রক্তআমাদের সমস্ত হৃদয়কে পাপ থেকে শুদ্ধ ও পবিত্র করবে, যাতে আমরা জীবন্ত ঈশ্বরের উপাসনা করতে পারি।

- 15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἔστιν, ὅπως, θανάτου γενομένου,
 এবং -জন্য এই নিয়মের নতুন মধ্যস্থ তিনি যেন মৃত্যুর হয়ে
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1242](#) [G2537](#) [G3316](#) [G1510](#) [G3704](#) [G2288](#) [G1096](#)
- εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν ἐπαγγελίαν
 -জন্য মুক্তির -সেই -সময়ে -সেই প্রথম নিয়মের লঙ্ঘনের -সেই প্রতিজ্ঞা
[G1519](#) [G0629](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1242](#) [G3847](#) [G3588](#) [G1860](#)
- λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου κληρονομίας.
 পায় -যারা যারা-ডাকা-হয়েছে -সেই অনন্ত উত্তরাধিকারের
[G2983](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2817](#)

তাই খ্রীষ্ট তাঁর লোকদের জন্য ঈশ্বরের কাছে এক নতুন চুক্তি উপস্থিত করেছেন। খ্রীষ্ট এই নতুন চুক্তি এনেছেন যেন ঈশ্বরের আহত লোকেরা তাঁর প্রতিশ্রুত সব আশীর্বাদ পেতে পারেন। ঈশ্বরের লোকেরা সেই আশীর্বাদ অনন্তকাল ভোগ করবেন। তারা সেসবের অধিকারী হবে কারণ প্রথম চুক্তির সময় তারা যে পাপ করেছে সেই পাপ থেকে তাদের উদ্ধার করতে খ্রীষ্ট মৃত্যুবরণ করলেন।

- 16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.
 যেখানে কারণ নিয়ম মৃত্যুর আবশ্যিক বহু-করা-হতে -সেই যিনি-বাঁধেন
[G3699](#) [G1063](#) [G1242](#) [G2288](#) [G0318](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1303](#)

মানুষ মৃত্যুর পূর্বে একটা নিয়ম পত্র লিখে যায়; কিন্তু নিয়মকারী যদি জীবিত থাকে তবে সেই নিয়মপত্র বা চুক্তির কোন অর্থই হয় না।

- 17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε ἰσχύει, ὅτε ζῆ
 নিয়ম কারণ -উপর মৃতের স্থির যেহেতু -পাছে কখনও কার্যকর যখন জীবিত-আছেন
[G1242](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3498](#) [G0949](#) [G1893](#) [G3361](#) [G4218](#) [G2480](#) [G3753](#) [G2198](#)

ὁ διαθέμενος.
 -সেই যিনি-বাঁধেন
[G3588](#) [G1303](#)

কারণ নিয়মকারীর মৃত্যু হলে তবেই নিয়ম পত্র বলবৎ হয়।

- 18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
 তাই না -সেই প্রথম বিনা রক্তের উদ্বোধন-হয়েছিল
[G3606](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4413](#) [G5565](#) [G0129](#) [G1457](#)

এইজন্য ঐ প্রথম চুক্তিই ঈশ্বর ও তাঁর লোকদের মধ্যে সম্পন্ন হয়েছিল সেখানেও ঐ কথা প্রযোজ্য। সেই চুক্তি বলবৎ করতে রক্তের প্রয়োজন ছিল।

- 19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως παντὶ
 বলা-হয়ে কারণ সব আজ্ঞার -অনুসারে -সেই বিধির -দ্বারা মোশির সব
[G2980](#) [G1063](#) [G3956](#) [G1785](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5259](#) [G3475](#) [G3956](#)

τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων, μετὰ
 -সেই লোকদের-কাছে নিয়ে -সেই রক্ত -সেই বাছুরের এবং -সেই ছাগলের -সহিত
[G3588](#) [G2992](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5131](#) [G3326](#)

ὕδατος, καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὕσσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ
 জলের এবং পশমের লাল এবং এসোপের তাই -ও -সেই পুস্তক এবং
[G5204](#) [G2532](#) [G2053](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5301](#) [G0846](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#)

πάντα τὸν λαὸν, ἐράντισεν;
 সব -সেই লোকদের ছিটিয়ে-দিলেন
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4472](#)

কারণ লোকদের কাছে মোশি বিধি-ব্যবস্থা থেকে সমস্ত আজ্ঞা পাঠ করে পরে তিনি জল ও রক্তবর্ণ মেষলোম আর একগোছা এসোবের ঘাস ব্যবহার করে গোবৎস ও ছাগদের রক্তসেই পুস্তকটিতে ও লোকদের গায়ে ছিটিয়ে দিয়েছিলেন।

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
 বলে এই -সেই রক্ত -সেই নিয়মের যার আজ্ঞা-করেছেন -প্রতি তোমাদের -
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1781](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3588](#)

Θεός,
 ঈশ্বর
[G2316](#)

মোশি বলেছিলেন, “এই সেই রক্ত যা কার্যকারী করছে সেই চুক্তিয়ার আজ্ঞাবহ হতে ঈশ্বর তোমাদের বলছেন।”

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
 এবং -সেই তাঁবুকেও -কিন্তু এবং সব -সেই পাত্র -সেই সেবার -সেই
[G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3588](#) [G3009](#) [G3588](#)

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
 রক্তে একইভাবে ছিটিয়ে-দিলেন
[G0129](#) [G3668](#) [G4472](#)

আর সেইভাবে মোশি পবিত্র তাঁবু ও উপাসনা সংক্রান্ত সব জিনিসের ওপর রক্তছিটিয়ে দিয়েছিলেন।

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς
 এবং প্রায় -মধ্যে রক্তে সব শুদ্ধ-হয় -অনুসারে -সেই বিধির এবং বিনা
[G2532](#) [G4975](#) [G1722](#) [G0129](#) [G3956](#) [G2511](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G5565](#)

αίματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
 রক্তপাতের না হয় ক্ষমা
[G0130](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0859](#)

কারণ বিধি-ব্যবস্থা বলে যে প্রায় সব কিছুই রক্তছিটিয়ে শুচি করা প্রয়োজন, আর রক্তপাত ব্যতিরেকে পাপের মোচন হয় না।

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις
 আবশ্যক অতএব -সেই -একদিকে দৃষ্টান্ত -সেই -মধ্যে -সেই আকাশমণ্ডলের এইগুলিতে
[G0318](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5262](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#)

καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταῦτα.
 শুদ্ধ-হওয়া নিজেরা -কিন্তু -সেই স্বর্গীয় উত্তমতর বলিতে -থেকে এইগুলির
[G2511](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2909](#) [G2378](#) [G3844](#) [G3778](#)

এই বিষয়গুলি ছিল আসল স্বর্গীয় বিষয়গুলির দৃষ্টান্ত, সেগুলিকে বলিদানের রক্তে শুচি করার প্রয়োজন ছিল। কিন্তু যা প্রকৃত স্বর্গীয় বিষয় সেগুলি এর থেকে শ্রেষ্ঠতর বলিদানের দ্বারা শুচি হওয়া প্রয়োজন।

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν
 না কারণ -মধ্যে হাতে-তৈরি প্রবেশ-করলেন পবিত্রস্থানে খ্রীষ্ট প্রতিমূর্তি -সেই
[G3756](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5499](#) [G1525](#) [G0040](#) [G5547](#) [G0499](#) [G3588](#)

ἀληθινῶν, ἀλλ’ εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ
 প্রকৃতের বরং -মধ্যে নিজে -সেই আকাশে এখন প্রকাশিত-হতে -সেই মুখে
[G0228](#) [G0235](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3568](#) [G1718](#) [G3588](#) [G4383](#)

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
 -সেই ঈশ্বরের -জন্য আমাদের
[G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#)

খ্রীষ্ট স্বর্গে মহাপবিত্র স্থানে প্রবেশ করেছেন। মানুষের তৈরী কোন মহাপবিত্র স্থানে খ্রীষ্ট প্রবেশ করেন না। পৃথিবীর তাঁবুর মহাপবিত্র স্থানে স্বর্গীয় স্থানের প্রতিচ্ছবি মাত্র; কিন্তু খ্রীষ্ট স্বর্গে প্রবেশ করেছেন, আর এখন আমাদের হয়ে তিনি ঈশ্বরের সামনে দাঁড়িয়ে আছেন।

25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται εἰς
 নাই-ও যেন বারবার উৎসর্গ-করেন নিজেকে যেমন -সেই মহাযাজক প্রবেশ-করে -মধ্যে
[G3761](#) [G2443](#) [G4178](#) [G4374](#) [G1438](#) [G5618](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὰ ἅγια κατ' ἐνιαυτὸν, ἐν αἵματι ἄλλοτρίῳ;
 -সেই পবিত্রস্থানে -অনুসারে বছর -মধ্যে রক্তে অন্যের
[G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G1763](#) [G1722](#) [G0129](#) [G0245](#)

মহাযাজক বছরে একবার বলির যে রক্তনিয়মে মহাপবিত্র স্থানে প্রবেশ করেন তা তার নিজের নয় কিন্তু খ্রীষ্ট স্বর্গে প্রবেশ করেছেন মহাযাজকদের উৎসর্গের মতো বারবার নিজেকে উৎসর্গ করার জন্য নয়।

26 εἶπει ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ δὲ
 যেহেতু উচিত-ছিল তাঁর বারবার কষ্ট-পেতে -থেকে ভিত্তিস্থাপন জগতের এখন -কিন্তু
[G1893](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4178](#) [G3958](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#) [G3570](#) [G1161](#)

ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας, διὰ τῆς
 একবার -সময়ে সমাপ্তিতে -সেই যুগের -জন্য রদ -সেই পাপের -দ্বারা -সেই
[G0530](#) [G1909](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1519](#) [G0115](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#)

θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
 বলির তাঁর প্রকাশিত-হয়েছে
[G2378](#) [G0846](#) [G5319](#)

খ্রীষ্ট যদি তাই করতেন তবে জগৎ সৃষ্টির সময় থেকে তাঁকে বারবার প্রাণ দিতে হত। খ্রীষ্ট এসে একবার নিজেকে উৎসর্গ করেছেন। সেই একবারেই চিরন্তন কাজের সমাপ্তি হয়েছে। জগতের অন্তিম কালেই খ্রীষ্ট নিজেকে বলিরূপে উৎসর্গ করে লোকদের পাপনাশ করতে এলেন।

27 καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ δὲ τοῦτο,
 এবং -দ্বারা যত নির্ধারিত -সেই মানুষদের-জন্য একবার মরতে -পরে -কিন্তু এই
[G2532](#) [G2596](#) [G3745](#) [G0606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0530](#) [G0599](#) [G3326](#) [G1161](#) [G3778](#)

κρίσις;
 বিচার
[G2920](#)

মানুষের জন্য একবার মৃত্যু এবং মৃত্যুর পর তাঁর বিচার হয়।

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν
 এইভাবে এবং -সেই খ্রীষ্ট একবার উৎসর্গ-করা-হয়ে -জন্য -সেই অনেকের বহু-করতে
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0530](#) [G4374](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0399](#)

ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις
 পাপ -থেকে দ্বিতীয়বার বিনা পাপের দেখা-যাবেন -সেই তাঁকে যারা-অপেক্ষা-করে
[G0266](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5565](#) [G0266](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0846](#) [G0553](#)

εἰς σωτηρίαν.
 -জন্য পরিত্রাণ
[G1519](#) [G4991](#)

বহুলোকের পাপের বোঝা তুলে নেবার জন্য খ্রীষ্ট একবার নিজেকে উৎসর্গ করলেন; তিনি দ্বিতীয়বার দর্শন দেবেন, তখন পাপের বোঝা তুলে নেবার জন্য নয়, কিন্তু যারা তাঁর জন্য অপেক্ষা করছে তাদের পরিত্রাণ দিতে তিনি আসবেন।